

<http://www.alaindanielou.org>

Cette lettre est consultable et imprimable directement à partir du site et disponible au format html et pdf.

You can read and print this letter directly from the web site and disponible with format html and pdf.



### **Alain Daniélou en version numérique**

L'année 2011 se termine par une bonne nouvelle pour la Fondation Harsharan — Centre d'Etudes Alain Daniélou. Ehud Sperling, le PDG fondateur d'Inner Traditions International, éditeur américain parmi les plus importants dans le monde anglo-saxon pour les religions et la spiritualité, a tenu parole. Ainsi qu'il me l'avait promis avant l'été, sa maison propose désormais tout son fonds Alain Daniélou en version e-book. Les lecteurs de Daniélou en langue anglaise, où qu'ils résident dans le monde, pourront donc, par un simple clic, disposer en quelques instants de livres aussi importants que *Myths and Gods of India, the Hindu Polytheism*, ou *Virtue, Success, Pleasure and Liberation, Traditional India's Social Structures*.

Ces derniers mois, les éditions Fayard, à Paris, avaient fait de même avec deux titres, *L'histoire de l'Inde* et *Shiva et Dionisos : la religion de la nature et de l'eros – De la préhistoire à l'avenir*, désormais tous deux disponibles en forma Kindle.

Ces deux initiatives participent d'un même grand chantier encouragé par la Fondation et qui devrait totalement se concrétiser en 2012 : la numérisation de l'intégralité de l'œuvre d'Alain Daniélou. Sont déjà en cours de numérisation en français les trois pièces du *Théâtre de Harsha* ainsi que le *Chemin du Labyrinthe* et divers autres textes d'Alain Daniélou aujourd'hui introuvables. Tous ces documents se retrouveront bientôt dans une banque de données dédiée, dont le lancement est prévu pour le courant de 2012. S'agissant de la version papier du *Chemin du Labyrinthe*, signalons également qu'elle paraîtra pour la première fois en format poche.

Par ailleurs, les premiers interviewes pour la réalisation d'un film documentaire sur Alain Daniélou viennent de commencer, tant en Suisse qu'à Paris et New York.

Rappelons qu'en septembre dernier, le palais Rospigliosi de Zagarolo, où siège le Centre Alain Daniélou, accueillait le spectacle de danses indiennes de Raghunat Manet, pour fêter le demi-siècle de notre présence dans ce petit village italien. Les commémorations du 150<sup>ème</sup> anniversaire de la naissance de Rabindranath Tagore ont en outre donné lieu à de nombreux concerts et manifestations sponsorisés par la Fondation.

Enfin, dans le cadre de la grande exposition « Indian Highway », qui se tient jusqu'au 23 janvier 2012 au MAXXI, le grand musée d'art moderne de Rome, la Fondation a également apporté son soutien pour une animation qui réunira la chorégraphe Shantala Shivalingappa et un groupe de musiciens indiens.

La Fondation emploie pas moins de onze collaborateurs (dont plusieurs à temps partiel) pour mener à bien toutes ces activités qui n'ont d'autre but que de permettre, à ceux qui le désirent, de pouvoir consulter l'œuvre d'Alain Daniélou à la source, ou de se familiariser avec les univers qu'il a côtoyés et décrits.

La numérisation de son œuvre écrite devrait permettre non seulement d'assurer cette pérennité, mais aussi d'apporter à Alain Daniélou de nouveaux lecteurs.

Jacques Cloarec

## Alain Daniélou in digitised format

The year 2011 ends with some good news for the Harsharan Foundation — Alain Daniélou Study Centre. Ehud Sperling, the Founder-President of Inner Traditions International, one of the most important U.S. publishers in the English-speaking world for works on religion and spirituality, has kept his word. As promised before last summer, his publishing house will from now on be offering all its Alain Daniélou collection as e-books. Wherever they may be in the world, English-speaking readers of Daniélou can consequently, with a single click, have at their disposal within seconds such major works as *Myths and Gods of India*, *Hindu Polytheism*, or *Virtue, Success, Pleasure and Liberation*, *Traditional India's Social Structures*.

In the past few months, the publishers Fayard, of Paris, have done the same with two titles: *L'histoire de l'Inde* and *Shiva et Dionysos: la religion de la nature et de l'eros – De la préhistoire à l'avenir*, now both available in Kindle format.

Both these initiatives are the fruit of the same policy promoted by the Foundation, which should see completion in 2012: the digitisation of all Alain Daniélou's works. In French, digitisation is already in progress on the three plays of the *Théâtre de Harsha* as well as on the *Chemin du Labyrinthe* and several other texts by Alain Daniélou that are currently unobtainable. All these documents will soon be available on a dedicated database, scheduled for launching during 2012. With regard to the traditional paper version of the *Chemin du Labyrinthe*, we are also pleased to advise our readers that it will soon appear for the first time as a paperback.

At the same time, interviews are now underway for the preparation of a documentary on Alain Daniélou, taking place in Switzerland to Paris and New York.

Last September, *Palazzo Rospigliosi* at Zagarolo, where the Alain Daniélou Centre is located, hosted an Indian dance programme by Raghunat Manet to celebrate the fiftieth anniversary of our presence in this small Italian town. The celebrations for the 150th anniversary of the birth of Rabindranath Tagore also gave rise to numerous concerts and events sponsored by the Foundation.

Lastly, as part of the major exhibition entitled *Indian Highway*, open up to January 23, 2012 at the MAXXI, Rome's great new modern art museum, the Foundation has also sponsored an event including the choreographer Shantala Shivalingappa and a group of Indian musicians.

The Foundation now employs eleven collaborators (several of whom part-time) in the pursuit of its aim, consisting solely of allowing anyone who so wishes to consult Alain Daniélou's work at the source and become familiar with the world that he frequented and described.

The digitisation of his written work should not only ensure its perpetuity, but also introduce Alain Daniélou to new readers.

Jacques Cloarec  
Concarneau, December 2011

**FACEBOOK :**

avec ses — presque — huit cents millions d'inscrits, nous ne pouvions plus longtemps contourner l'incontournable. Ainsi, nous avons créé une page que nous vous invitons à rejoindre :

<https://www.facebook.com/pages/Alain-Dani%C3%A9lou/205117149565141>

A propos de réseaux sociaux, il est intéressant de constater que les acteurs du livre numérique s'engouffrent eux aussi dans la brèche. Amazon, par exemple, propose de relier son compte Kindle à ceux de Facebook ou Twitter pour y publier automatiquement ses lectures, ou encore de "suivre" d'autres utilisateurs, de lire leurs chroniques, de parcourir toutes celles associées à un ouvrage, de surligner les passages d'un livre et d'afficher les passages les plus surlignés par les autres lecteurs, de créer des notes et de les partager.

Christian Braut, Louveciennes, 2011.

(3) Alain Daniélou

book.com/pages/Alain-Daniélou/205117149565141#/pages/Alain-Daniélou/205117149565141?sk=wall

[Alain Daniélou] Nav... Fondation Alain Dan... Google italie SlideShowPro Direct... i>TELE - Le direct BFM TV actualité fra... Dernières nouvelles Page d'accueil

Alain Daniélou: B... +

facebook Recherche Alain Daniélou Accueil

**Aidez vos clients à vous trouver**  
Si votre Page représente une activité locale avec une adresse physique, veuillez ajouter cette adresse et actualiser la catégorie.  
[Ajouter des infos](#) [Fermer](#)

**Alain Daniélou**  
Auteur - Zagarolo - [Modifier les infos](#) [Modifier la Page](#)

**Mur** Alain Daniélou · Tout le monde (plus récent)

Publier : Statut Photo Lien Vidéo Question

Exprimez-vous

**Alain Daniélou**  
Concert Tagore – Amore e destino – Auditorium de Rome – 19 09 2011

**Tagore – Amore e destino**  
vimeo.com  
Concert Tagore – Auditorium de Rome – 18 09 2011.

Je n'aime plus · Commenter · Partager · 11 décembre, 17:39 ·

**Vous et Christian Braut aimez ça.**  
Rédiger un commentaire...

**Alain Daniélou** a partagé un lien.

**Tagore's French Connection**  
www.thedailystar.net  
Tobu mone rekho jodi duure jai chole is a much-loved, soulful Rabindra Sangeet. But its charm multiples manifold when you hear the bard rendering it himself in his stirring voice.

J'aime · Commenter · Partager · 8 décembre, 12:10 ·

**Christian Braut aime ça.**  
Rédiger un commentaire...

**Alain Daniélou**  
Alain Daniélou en E-BOOK

**Administrateurs (1)** [Afficher tout](#)

Utiliser Facebook en tant que Centre  
Notifications 3  
Promouvoir avec une publicité  
Ancienne version des statistiques

**Pages recommandées** [Afficher tout](#)

**Stanley Kubrick**  
1 de vos fans aime ça.  
J'aime

**TorrentFreak**  
1 de vos fans aime ça.  
J'aime

**Stile Antico**  
1 de vos fans l'aime.  
J'aime

**10** personnes aiment ça  
**2** personnes qui en parlent  
Mises à jour via RSS  
Partager

Creating a page dedicated to Alain Danielou on the Facebook social network where you will find all the latest news related to Harsharan Foundation - Centre for the Study Alain Danielou.

**MAXXI**

**Museo nazionale delle arti del XXI secolo**

Via Guido Reni, 4/A  
00196 Roma

## **Nineteen Mantras**



<http://www.fondazionemaxxi.it/2012/01/06/nineteen-mantras-variations/>

**venerdì 6 gennaio 2012, ore 18.00**

*hall del museo – ingresso libero*

Il MAXXI presenta *Nineteen Mantras Variations*, anteprima dell'opera musicale *Nineteen Mantras*, prodotta da Fondazione Musica per Roma e Fondazione MAXXI in occasione della mostra [Indian Highway](#) e in programmazione all'Auditorium Parco della Musica il 10 e 11 gennaio 2012 (> [per saperne di più](#))

Nella hall del MAXXI si alterneranno sonorità tradizionali ed estratti di musiche composte da **Riccardo Nova** per il dramma: un racconto poetico tra modernità e tradizione, interpretato da protagonisti significativi del panorama musicale indiano.

Musica tradizionale Kriti, Mantra ragam thanam pallavi (Nineteen Mantras extract) e musica tradizionale Thillana con

**violino** Dr Mysore Manjunath

**voce** Dr Uday Kiran

**mridangam** BC Manjunath

**canjira** Guru Prasanna

Una produzione *Fondazione Musica per Roma, Fondazione MAXXI*

Produzione esecutiva *Fattore K*

*Shantala Shivalingappa, Kuchipudi dance, photo by Hector Perez (part.)*

**10 e 11 gennaio 2012, ore 21.00**

*Auditorium Parco della Musica, Sala Petrassi*

*Nineteen Mantras*, opera musicale prodotta da Fondazione Musica per Roma e Fondazione MAXXI in occasione della mostra [Indian Highway](#), nasce dal confronto di tre sfere creative differenti: quella musicale di **Riccardo Nova**, quella visiva di **Giorgio Barberio Corsetti** e quella corporea di **Shantala Shivalingappa**, in equilibrio tra due mondi, due visioni e due culture, quella europea e quella indiana.

L'opera vuole immaginare un dramma universale, in cui le concezioni di spazio, tempo, durata e successione non vengono rispettate. Le azioni non si susseguono, ma si espandono una nell'altra creando così cicli che si dissolvono e poi rinascono. La musica, partendo dall'intonazione naturale dei suoni, crea un percorso all'interno della cosmogonia indiana soffermandosi su alcuni momenti significativi dell'esistere.

Scrivono Giorgio Barberio Corsetti: "Lo spettacolo *Nineteen Mantras* sarà un **racconto visionario delle divinità evocate dai Mantra**, attraverso episodi delle loro storie mitiche. [...] Attraverso la musica, il canto, le immagini, la danza e le azioni dei danzatori nasce il tessuto variegato dello spettacolo. Il lavoro con i danzatori sarà su due binari, una coreografia strutturata, di "danza danzata" che sarà curata da Shantala Shivalingappa, e azioni più teatrali che saranno curate da me."

L'opera sarà replicata il 13 e 14 gennaio al Piccolo Teatro di Milano

***Regia, scenografia e video***

Giorgio Barberio Corsetti

***Drammaturgia***

Giorgio Barberio Corsetti  
e Riccardo Nova

***Musica***

Riccardo Nova

***Coreografia***

Shantala Shivalingappa

***Danzatori***

Hema Sundari Vellaluru, Paride Biasuzzi, Luigi Corrado, Filippo Del Sal, Jacopo Giarda, Sho Kamiko, Vincenzo Turiano

***Acrobati***

Francesco Mirabile, Zielinski Jacob

***Musicisti***

Dr Mysore Manjunath violino

Dr Uday Kiran voce

BC Manjunath mridangam e percussioni varie

Guru Prasanna kanjira e percussioni varie

***PMCE Parco della Musica Contemporanea Ensemble***

Fabio Bagnoli oboe

Paolo Ravaglia clarinetto

Francesco Dillon violoncello

***una produzione***

Fondazione Musica per Roma  
e Fondazione MAXXI

in coproduzione con Accademia Teatro alla Scala

Produzione esecutiva Fattore K.

***si ringraziano***

Provincia di Roma – ABC Arte Bellezza Cultura

e Istituzione Palazzo Rospigliosi, Centro Studi Alain

Danielou Fondazione Harsharan, FLIC Scuola di Circo

Torino, Centre Henri Pousseur Musique électronique /

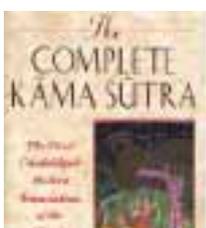
Musique mixte de Liège

MARTEDÌ 10, MERCOLEDÌ 11 GENNAIO  
SALA PETRASSI ORE 21

# NINETEEN MANTRAS

## ACTUALITÉ LIBRAIRIE :

E Book Alain Daniélou sur Amazon et Apple store, ou Numilog



Les éditions Fayard et Inner Tradition International ont récemment mis en ligne la vente en E Book de leur ouvrage d'Alain Daniélou.

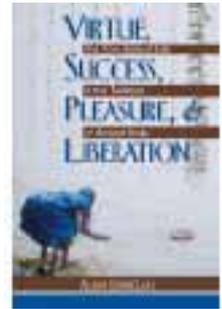
Editions Fayard and Inner Tradition International recently released the sales of their book E Book by Alain Danielou.

Numilog, la librairie numérique:

<http://www.numilog.com/Pages/Recherche/ResultatRecherche.aspx?mode=br&titre=&auteur=Alain+Dani%C3%A9lou>

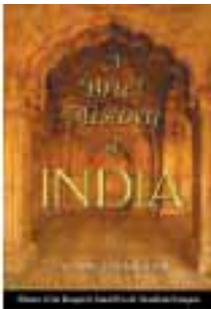
Apple store link:

<http://ax.search.itunes.apple.com/WebObjects/MZSearch.woa/wa/search?submit=edit&term=alain%20danielou#powerSearch>



Amazon link:

<http://www.amazon.com/s?kc=A12MGAGPLUJEQK&keywords=alain+danielou&qid=1324123966&rh=i%3Adigital-text%2Ck%3Aalain+danielou&x=12&y=9>



Visit Amazon.com's Alain Danielou Page and shop for all Alain Danielou books and other Alain Danielou related products (DVD, CDs, Apparel). Check out pictures, bibliography, biography and community discussions about Alain Danielou

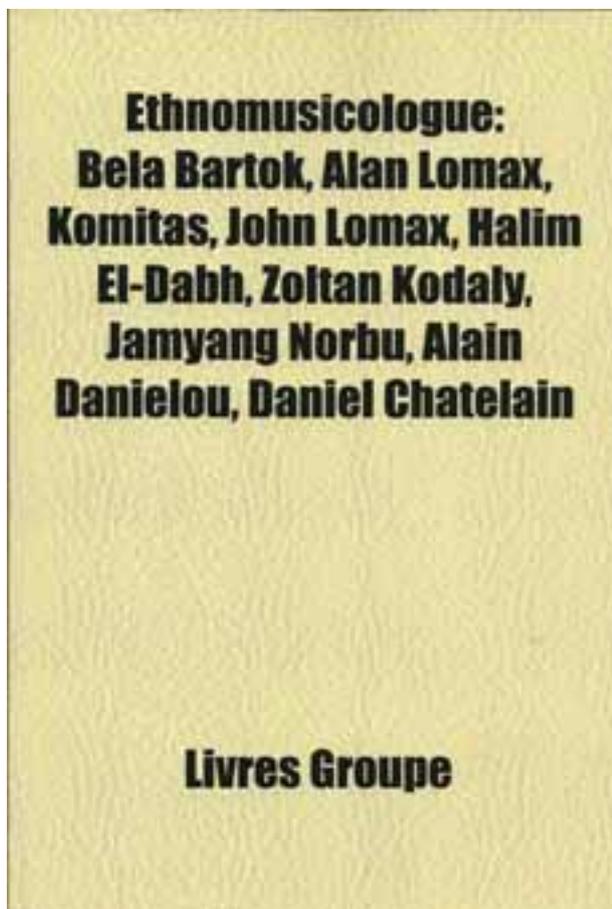
Toujours à propos d'ebook nous avons trouvé un petit opuscule de 7 pages (1,50 €) intitulé Origine du nom de famille Danielou publié par un anonyme « collectif d'auteurs » chez « Archives & Culture »

On y trouve certaines informations intéressantes et beaucoup d'imprécisions qu'on aimerait corriger.

Une appellation qui se répand de plus en plus, non seulement dans ce texte, est « hindouiste ». Que nous sachions le cardinal n'était pas Christianiste et son frère était tout simplement devenu Hindou.

Voir :

<http://www.youscribe.com/catalogue/livres/savoirs/sciences-humaines-et-sociales/origine-du-nom-de-famille-danielou-201075>



## **Ethnomusicologue :**

### **Introduction :**

L'édition en ligne se trouve sur

<http://fr.wikipedia.org/wiki/catégories>:

Ethnomusicologue. Elle est un lien hypertexte et sera mise à jour. Lorsque nous recommandons des pages en rapport, vous pouvez les lire sur <http://fr.wikipedia.org/wiki/catégories> suivi par le titre de la page. La plupart de ce qui se trouve dans l'index du livre a également une page qui y est consacrée sur

<http://fr.wikipedia.org/wiki/catégories> suivi de l'élément de l'index. Si vous voulez des copies imprimées de ces pages vous pouvez chercher sur notre site internet ([www.booksllc.net](http://www.booksllc.net)) pour les ouvrages qui s'y rapportent. Vous pouvez aussi télécharger des ouvrages gratuitement en adhérant à notre club de livres, via notre page d'accueil.

Chaque chapitre de ce livre se termine par une URL pour une version hypertexte. Utilisez la version internet pour trouver les pages en rapport, les sites web, notes de bas de page, URLs. Vous pouvez cliquer sur le lien Histoire sur la version internet pour consulter une liste des auteurs de chapitres.

.....

Tout le contenu de ce livre est accrédité par Wikipedia, l'encyclopédie multilingues basée sur internet. (voir : <http://creativecommons.org/licences/by-sa/3.0>)

La rédaction de Wikipedia est basée sur la collaboration. Depuis sa création en 2001 Wikipedia a grandi jusqu'à devenir un des sites web de référence les plus importants, avec plus de 68 millions de lecteurs par mois. Il existe plus de 91000 contributeurs actifs qui y travaillent, sur plus de 15 millions d'articles, dans plus de 270 langues différentes. Chaque jour des centaines de milliers de contributeurs y opèrent des dizaines de milliers de changements et apports et y écrivent des milliers de nouveaux articles.

Après un long processus de rencontres, discussions et débats, les articles adoptent graduellement un point de vue neutre à travers un consensus. Des éditeurs additionnels les développent et contribuent aux articles, aspirant à parachever équilibre et couverture complète. Le but de Wikipedia est de traiter toute la connaissance qui peut être vérifiée par d'autres sources. L'article Wikipedia idéal est bien écrit, équilibré, neutre et encyclopédique, et il contient une connaissance exhaustive, notable et vérifiable.

Wikipedia est ouvert à une base de contributeurs importante, et ils viennent de tous bords et formations. Ceci permet à Wikipedia de réduire de façon notable les partis-pris culturels et régionaux que l'on trouve dans de nombreuses autres publications, et cela rend la tâche difficile à ceux qui souhaiteraient la censurer ou y imposer leurs opinions. Une base étendue d'éditeurs permet aussi l'accès et l'amplitude à des sujets et matières autrement difficiles à trouver et à documenter.

Vous pensez pouvoir améliorer ce livre, En ce cas, rendez-vous simplement sur la version internet et proposez des changements. S'ils sont acceptés, vos apports pourraient bien apparaître dans la prochaine édition.

Publié par : Books LLC (french series, 2010)

Droit d'auteur : <http://creativecommons.org/licences/by-sa/3.0/deed.fr>

### Rare images of Rabindranath Tagore :

<http://www.bbc.co.uk/news/world-south-asia-13362081>



About 100 recently-discovered photographs of the author and playwright Rabindranath Tagore, revered in Bangladesh and India, have been put on display in the Bangladeshi port city of Chittagong to mark the 150th anniversary of his birth this month. The pictures show the poet and artist, who died aged 80 in 1941, in a new and more intimate light at the Viswa Bharati university he founded in Santiniketan, a small town in the Indian state of West Bengal.



"They are a glimpse of life in the golden age of the university," said Samuel Berthet, director of Chittagong's Alliance Française. Mr Berthet discovered the photographs while sorting out Mr Danielou's archives at his house in Italy. Many of the pictures portray campus life at Santiniketan with teachers and students working together. The university's more recent alumni include Nobel prize-winning economist Amartya Sen.



"We don't want to commemorate Tagore as something of the past - he is of the present," said Mr Berthet.

---

## Article

### Santiniketan through a historic photographers` lens :

...."An exhibition, "Tagore: The Universal Message", curated by contemporary history scholar Samuel Berthet, a French national, has brought 97 vintage snapshots of Santiniketan and Visva Bharati in its early years from the archive of noted Italian photographer Alain Danielou to comment on Tagore`s approach to universality in education.....

[http://zeenews.india.com/entertainment/art-and-theatre/santiniketan-through-a-historic-photographers-lens\\_98165.htm](http://zeenews.india.com/entertainment/art-and-theatre/santiniketan-through-a-historic-photographers-lens_98165.htm)

---

## The Daily Star

### Tagore's French Connection

"Tobu mone rekho jodi duure jai chole..." is a much-loved, soulful Rabindra Sangeet. But its charm multiplies manifold when you hear the bard rendering it himself in his stirring voice. The French Gala Evening, organised by the France Bangladesh Chamber of Commerce and Industry (CCIFB) at Radisson Water Garden Hotel in Dhaka on Saturday evening, was where this number from the original archive, sent solely for the occasion, was played as part of the exclusive film of Tagore in France.

The event was split in two sessions -- "Tagore and France" was all about the poet's French connection, the history, literature and music while the second session featured "Riturango", a cultural show on classical composition, recital, song and dance. It was indeed a rare opportunity to be able to listen to the great poet sing his own songs in the documentary film, "Tagore and France", presented by Dr. Samuel Berthet, the Director of Alliance Française in Chittagong.....

<http://www.thedailystar.net/newDesign/news-details.php?nid=213028>

---

হিন্দুধর্মে মূর্তিপূজার স্থান ও আসন নীর্ঘস্থায়ী। ভারতের প্রাচীনতম সভ্যতা মহেঞ্জোদারো ও হরপ্পা সভ্যতা তথা সিন্ধু উপত্যকার সভ্যতার সূচনা প্রত্নতাত্ত্বিকদের হিসেব মতে আজ থেকে ৪৮০০ বছর আগে। সিন্ধু নদ এর তীরের এ সভ্যতা টিকে ছিল হাজার বছরেরও বেশী। তবে এ যুগের বর্তমানে পাঠযোগ্য লিখিত কোন ইতিহাস নেই— এই জনগোষ্ঠীর জীবন প্রণালী জানার জন্য তাই একমাত্র ভরসা প্রত্নতত্ত্ব। ১৯২২-২৩ সালে শ্রী রাখাল দাস বন্দোপাধ্যায় খনন কার্য পরিচালনাপূর্বক এ সভ্যতার একটি সর্বপ্রথম জনসমক্ষে তুলে ধরেন। তৎপূর্বে ধরে নেয়া হতো আর্য় সভ্যতাই ভারতের প্রথম সভ্যতা। রাখাল দাস বন্দোপাধ্যায় দেখিয়েছিলেন সিন্ধু সভ্যতা আর্য় সভ্যতার আরো আগে। সুতরাং সিন্ধু সভ্যতা প্রাক-আর্য় (অর্থাৎ অর্থাৎ বৃহা যায়—এখানে এক নগর সভ্যতা গড়ে উঠেছিল যাতে ছিল ইটের ঘর বাড়ী, নানাপার, জলাধার, পয়ঃপ্রণালী, জলকূপ, তুলার ও পশমের পোষাক, শিশুর খেলনা, নারী প্রসাধন সামগ্রী যেমন ওষ্ঠে লাগানোর রং, হাতের গহনা, মুখের পাউডার ইত্যাদি। পাহাড়ের টিলায় ছিল দুর্গ, কৃষি কাজে ব্যবহারের জন্য ছিল কৃত্রিম ডাঙে খোঁড়া খাল। একটা স্থিতিশীল সমাজেই দেবতার মূর্তি গড়ে পূজা যেমন সম্ভব একটি যাবাবর সমাজে তা নয়। পরবর্তীতে তাই আমরা দেখি—বহিরাগত উপজাতি আর্য়দের সমাজে বহু দেবদেবী থাকলেও স্থিতিশীল সমাজ বা নগর সভ্যতার বিকাশ তখনো না হওয়ায় অস্থিতিশীল যাবাবর জীবনে মূর্তি গড়ে পূজা শুরু তখনো হয়নি। প্রাচীন সভ্যতাসমূহে আমরা লক্ষ্য করি—মূর্তি স্থায়ী ও স্থিতিশীল সভ্যতার একটি অন্যতম লক্ষণ—একটি অর্থনৈতিক অংশ। বর্তমান বিশ্বেও তার প্রমাণ মেলে। মূর্তি—ভাব মানুষের মনোজগতে অতিক্রম গ্রহণকারী ঈশ্বরকে—একেবারে মাটিতে নামিয়ে আনে, ভক্তের চোখের একেবারে কাছাকাছি নিয়ে আসে। এতে ঈশ্বরকে সহজে দেখতে বুঝতে সুবিধা হয়। মনঃচক্ষু দেখার চাইতে বাস্তব চক্ষু দেখে ঈশ্বর ধারণা সহজ হয়। বহু বর্ণনায় বা বৃহা যাবানা—সাধারণ চোখে মূর্তিতে তা সহজেই বুঝা যায়। তাই সিন্ধু সভ্যতায় মূর্তি পূজা। উল্লেখ্য বহেন-জো-দারো বর্তমান পাকিস্তানের সিন্ধু নদীর ধারে করাচী থেকে দশো মাইল উত্তরে, এর আরো উত্তরে আধুনিক নাহারে থেকে ১০০ মাইল দূর পশ্চিমে ইরাবতী নদীর ধারে হরপ্পা। দুই নদী তীরের এ দুই নগরের দূরত্ব চার শত মাইল। (পৃথিবীর ইতিহাস ১ প্রাচীন যুগ — ফিওদর কলোভভিন, মস্কো; অনুবাদ—হায়া মামুদ, পৃ ১১০-১১৬)। সিন্ধু সভ্যতার জটিল সমাজ ব্যবস্থায় মানুষের মধ্যে ধনী—দরিদ্র শ্রেণীভেদ ছিল, কিন্তু জাতিভেদ ছিল এমন প্রমাণ নেই। এখানে লক্ষণীয় যে, গঙ্গা নদী... ও সিন্ধু নদ উভয়ের উৎসস্থল গঙ্গাতীর পর্যন্ত হলেও ভারতের প্রথম নদীমার্জক সভ্যতা হিমালয়ের নদ বহর সিন্ধু তীরের, তাই কার্য গঙ্গার অববাহিকা অঞ্চলে গ্রীষ্মে প্রচুর বৃষ্টিপাত, তাই এ অঞ্চল ছিল জলাভূমি এবং অরণ্য ও ষাণ্ডাদ সঞ্জন। পক্ষান্তরে সিন্ধু অববাহিকায় বৃষ্টি কম ছিল। শুকনো ও বিস্তীর্ণ এলাকা বসবাসের উপযুক্ত ছিল। দ্রাবিড়রা এখানে প্রথম আবাস স্থল গড়ে তোলে। পরবর্তীতে আর্য়রা গঙ্গা অববাহিকার উর্বর ভূমিতে রাষ্ট্র স্থাপন করেছিল। (পৃথিবীর ইতিহাস, প্রাচীন যুগ—ফিওদর কলোভভিন, মস্কো, তৃতীয় সংস্করণ ১৯৮৮, অনুবাদ—হায়া মামুদ, পৃ-১১৬)। ভারতে আর্য়দের আগমনের উৎস সম্পর্কে তাদের বর্ণনা সম্পর্কে ১৭৮৬ পর্যন্ত কোন ধারণা ছিলনা। বিখ্যাত প্রাচ্যবিদ স্যার উইলিয়াম জোনস ইন্দো-ইউরোপীয় গোষ্ঠীর ভাষাগুলো আবিষ্কার করার পরপরই ভারতে আর্য় সভ্যতার বিষয়টি নিয়ে নাড়াচাড়া শুরু হয়। স্যার জোনস দেখতে পান সংস্কৃত, পারসী, গ্রীক এবং আরও কিছু ইউরোপীয় ভাষার মধ্যে বেশ কিছু সাদৃশ্য বর্তমান। জোনস সিদ্ধান্তে এলেন যে, সুদূর অতীতে এইসব ভাষার বর্তমানের নানা ভাষাভাষী গোষ্ঠী একই অঞ্চলে (অনেকের মতে রাশিয়ান জে পভুমিতে) বসবাস করতো। পরে তারা পূর্ব ও পশ্চিমে ছড়িয়ে পড়ে। জোনস দেখতে পান এদের মধ্যে ভাষাগত মিল ছাড়াও সামাজিক ও ধর্মীয় আচার—আচরণ পৌরাণিক কাহিনী ইত্যাদির ক্ষেত্রেও অনেক মিল ছিল। এভাবে প্রমাণিত হয় আর্য়রা বহিরাগত যাবাবর জনগোষ্ঠী। সিন্ধু সভ্যতায় প্রাপ্ত নানা মূর্তির পরিচয় নিলে মনে হবে আমাদের ধর্মজগতেও এ মূর্তিগুলো যেন চেনা চেনা। এর কিছু নিদর্শন এখানে তুলে ধরা যায়ঃ

- ১.ক). মহেঞ্জোদারো ও হরপ্পা সভ্যতার খনন কার্যে প্রাপ্ত পোড়ামাটির বিভিন্ন নারী মূর্তি এ সম্প্রদায়ের মানুষের ঈশ্বর বিশ্বাসের গতি-প্রকৃতির সন্ধান দেয়। তাঁরা নিতম্ব ও বিচিত্র কেশবিন্যাস যুক্ত এই সব নারী মূর্তি দেবী কল্পনার প্রতীক।
- খ). পুরুষ মূর্তিগুলোর কোন কোনটি সিং ও ত্রি-আনন বিশিষ্ট।
- গ). স্ত্রী মূর্তিগুলো পরবর্তীকালের পৃথ্বীদেবী ও পুরুষমূর্তি পরবর্তী কালের শিবমূর্তি বলে অনুমিত।
- ঘ). এই মূর্তি সমূহের সঙ্গে প্রাপ্ত বৃষ মূর্তি বৃষ সম্ভবতঃ উর্বরী শক্তির প্রতীক। বিশ্বের বিভিন্ন সভ্যতায়—যেমন ইউরোপীয় এবং আর্য়দের প্রাচীন সভ্যতার কৃষিজীবীদের কাছে বৃষ পবিত্রতা আরোপিত হয়ে পূজিত ছিল। শস্যের উর্বরতা, গৃহপালিত পশু, মনুষ্যের সমৃদ্ধির আকংখ্য এই বৃষরা ছিল সর্বাধিক পূজিত প্রাণী। হিন্দুদের কাছে এ যুগেও বৃষহীন শিবমূর্তি অকল্পনীয়।
- ২). পুন্যানকে বিশেষ গুরুত্ব সহকারে বিবেচনা করা হতো। ধর্মীয় অনুষ্ঠানের পবিত্রতা রক্ষায় এই পুন্যান প্রয়োজনীয় বলে অনেকের ধারণা। মহেঞ্জোদারো ও হরপ্পা সভ্যতায় পুকুর এবং বাসগৃহ সংলগ্ন স্নানাগার তারই প্রমাণবহু। পণ্ডিতদের ধারণা, কোন দৃষ্ট এই বা পুন্যানের আত্ম যাতে জীবিতের শরীরে ভর করতে না পারে তজ্জন্য পুন্যানানের বিশেষ প্রয়োজনীয়তা অনুভব করতো সে সভ্যতার লোকেরা। পুন্যান হিন্দু সমাজে এখনো

# হিন্দু ধর্মে মূর্তিপূজা ও বহুদেবতাবাদের উৎস ও ধারাবাহিকতা

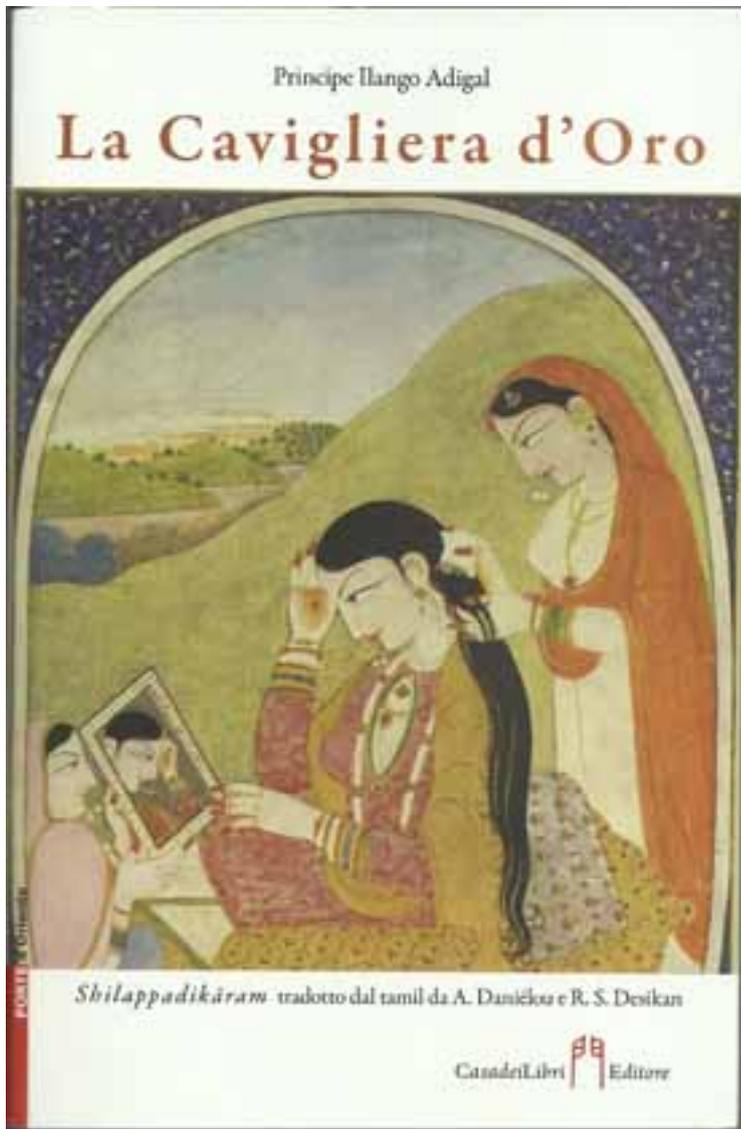
ডা. দিলীপ দে

বহুল প্রচলিত।

৩). বিভিন্ন প্রাণীর মূর্তি যেমন মূলতঃ বৃষ এবং হস্তী, ব্যাঘ্র এবং গভারের মূর্তি এবং পাথরে খোদাই করা এসব প্রাণী মূর্তি — Animal Cult বা জন্তু উপাসনার সাক্ষরবহ। বিশেষ করে বৃষ—উপাসনা সে সমাজে চালু ছিল। ৪). সিন্ধু সভ্যতায় উৎসবনে প্রাপ্ত সিলমোহরেরগুলিও তাদের ধর্ম বিশ্বাসের পরিচয়বহ। কোন কোন সিলমোহরে শিং-যুক্ত দেবতা এবং অন্য গুলিতে পিপুল বৃক্ষের ত্রি দশ্যমান। পিপুল বৃক্ষ (তুমুর জাতীয় গাছ) পরবর্তী কালেও হিন্দু ধর্মে এবং বৌদ্ধ ধর্মে পবিত্রতার প্রতীক। ৫). উপরোক্ত শিং যুক্ত ত্রি-আনন বিশিষ্ট দেবমূর্তিগুলো—বিশিষ্ট প্রাণী যথা হস্তী, বৃষ, গভার, বাঘ ও ছাগ পরিবেষ্টিত ছিল এবং দেব মূর্তিগুলি অত্যন্ত-কঠিন ভঙ্গীতে আসীন ছিল। ( ভারতের সভ্যতা ও সমাজবিশেষ ধর্ম শ্রেণী ও জাতিভেদ—সুকোমল সেন, পৃ ৭২, ন্যাশনাল বুক এজেন্সী , কলিকাতা)। বিখ্যাত ভারতবিদ এ.এল. ব্যাশাম এর মতে—উপবেশনের এই ভঙ্গীটি পরবর্তীকালের যোগীদের ‘উৎকটিকাসন’—এর অনুরূপ ছিল। (উল্লেখিত—এ)। অনেক গবেষকরা এই দেবতাকে পরবর্তী যুগের বৃষবাহন শিব হিসেবে গণ্য করেছেন এবং এ সিদ্ধান্তে পৌছেছেন যে সিন্ধু উপত্যকার ধর্মচিন্তা বা ঈশ্বর চিন্তার নিদর্শন সমূহ হিন্দু ধর্মের প্রাথমিক রূপ (এ. পৃ-৭৩)। যৌনী বা লিঙ্গ পূজা প্রাচীন সভ্যতায় বহু স্থানে প্রচলিত ছিল—যেমন রোমেও ছিল। সিন্ধু সভ্যতার লোকেরা যৌনতার প্রতীক হিসাবে নয়, কৃষিকাজে উর্বরী শক্তি (Fertility God) প্রতীক হিসাবে এগুলোর প্রতি শ্রদ্ধা দেখাতো। কৃষি কাজে উর্বরী শক্তিই প্রধান। সিন্ধু সভ্যতায় কৃষিই ছিল প্রধান কাজ। Who ever inhabited the land, they appear to have worshipped both a male deity similar to later god Shiva, associated with Lingam, or Phallic stone, and a goddess, Shakti, somewhat akin to mother nature, associated with the Yoni, or ring shaped stone। Joy of Sicks-Peter Occigrosso, p-13। অর্থাৎ—‘যে কেউই সিন্ধু উপত্যকার বসবাস করে থাকুক তারা পূজা করতো যা পরবর্তী সময়ের শিব আরাধনার সঙ্গে সঙ্গতি পূর্ণ। এছাড়া শক্তি বা প্রকৃতি মায়ের রূপক—যৌনী আকারের মূর্তির পূজা তারা করতো। উভয় মূর্তিই প্রস্তর নির্মিত’। আজকের দিনের সীতাকুন্ডের ষষ্টিদশ মন্দিরে কিম্বা কোলকাতার দক্ষিণেশ্বরের দ্বাদশ শিখের মন্দিরেও লিঙ্গ পূজাই বর্তমান। অর্থাৎ সিন্ধু থেকে গঙ্গা বা কর্ণফুলী পর্যন্ত প্রায়ই ৫০০০ বছর পূর্বের হরপ্পা সভ্যতা প্রদত্ত ধর্মীয় জ্ঞানের পরিবর্তন হিন্দুদের মধ্যে তেমন কিছুই ঘটেনি। হরপ্পা যুগ থেকে ধর্মচিন্তা অপরিবর্তনীয় রূপে তার অবিকল চেহারায় বা অখণ্ডভাবে পরবর্তীকালের বৈদিক যুগে এসে অনুপ্রবেশিত হয়নি বটে, তবে এ দুই সভ্যতায় অনেক সামঞ্জস্য বর্তমান। কাজেই বৈদিক যুগে হিন্দু ধর্মের বিকাশের উৎস সন্ধান পেছন ফিরে হরপ্পা যুগেই করতে হবে। বেদ আর্য়দের রচিত। হিন্দু সম্পর্কে আমাদের কারও কারও এমন ধারণা বর্তমান যে ঋগ্বেদ মানে নিরাকারের সাধনা যথোনে একক ঈশ্বরকে ভজনা করা হতো। তা যে সভ্যতা নয় সেটা ঋগ্বেদের নিত্য সহজ পাঠেই বোধগম্য হয়। তাছাড়া আর্য়দের কাছে নদীও সেরস্বতী নদী—যা বর্তমানে হারিয়ে গেছে) পূজিত। সোমলতাও পূজিত (যা এখন আর পাওয়া যায়না) এবং পৃথিবী। এ কথা স্বীকার্য যে প্রাচীন ভারতে আর্য়রা ছিল বহিরাগত। যে কোন বহিরাগত সাথে নিয়ে আসে কিছু অতীত অভিজ্ঞতা, কিছু অস্ত্র, কিছু বিশ্বাস, আর্য়দেরও সেই সব ছিল। ঋগ্বেদের সঙ্গে ইরানের প্রাচীন জরথুষ্ট্র ধর্মের বেশ কিছু সামঞ্জস্য বর্তমান। ঋগ্বেদে দেবতার সংখ্যা সম্পর্কিত দুটি ঋকে উল্লেখিত মতে (৩/৯/১ এবং ১০/৫২/৬) বলা হয়েছে ৩৩/৩৯। অন্যত্র দেবতার সংখ্যা বলা হয়েছে ৩৩। ঋগ্বেদের কিছু কিছু দেবতার নাম নিরূপ—ইন্দ্র, অগ্নি, বরুণ, সূর্য, নৌ, বায়ু, উষা, যম, পৃথিবী, সরস্বতী, সবিতা, আদিত্যগণ, মরুগণ, রাত্রি, অপ গণ, অদিত, পুষণ, বায়ু, পর্জণ্য, রুদ্র, বিষ্ণু, অশ্বিনয়, বৃহস্পতি, মিত্র, সোম, অপ, পৃথা ইত্যাদি। অবস্থান ভেদেও দেবতাদের শ্রেণী বদ্ধ করা যায়—যেমন পৃথিবীস্থিত—অগ্নি, পৃথিবী, অপ, সোম; অন্তরীক্ষস্থিত (আকাশচারা)—ইন্দ্র, রুদ্র, পর্জণ্য; দ্যুলোকস্থিত (ঋগলোক)—সূর্য, সবিতা, বিষ্ণু, মিত্র, বরুণ, পৃথা, অশ্বিনয়, উষা, রাত্রি, যম, বৃহস্পতি। (এ—ঋগ্বেদ সংহিতা, প্রথম খণ্ড, রমেশ চন্দ্র দত্তের অনুবাদ অবলম্বনে শ্রী হিরনায় বন্দোপাধ্যায়ের ভূমিকা , হরক প্রকাশনী , কলি, ১৯৭৬, পৃ-৫৬)। আমাদের সাধারণ জ্ঞানে এও বোধগম্য হয় যে দিবারাত্রির প্রহরকেও দেবতা রূপে গণ্য করা হয়েছে, যথা— উষা, সবিতা, রাত্রি। প্রকৃতির ভঙ্গাল রূপ বজ্র, বিদ্যুৎ, যুগ্মীয়ুর্ভূত আর্য়দের ভীত ও ভ্রুত করেছে, প্রকৃতি তখন ছিল রবীন্দ্রনাথের ভাষায় ‘শেকলে বাঁধা দানব’ যা তখনো ‘নন্দ’ হয়নি। আধুনিক যুগের মতো তখন কারিশরী উৎকর্ষে কক্সেটের ভবন তৈরী হয়নি যে তারা এইসব প্রাকৃতিক শক্তির মরণ কাণ্ড থেকে আত্মরক্ষা করতে পারবে। এইসব শক্তির উন্মত্ততার কারণ গতি প্রকৃতি বোধায় মতো জ্ঞান বা ক্ষমতা সভ্যতার সেই উষা লগ্নে তাদের ছিলনা। আর্য়দের ধর্ম ছিল ইহজাগতিক, পরলোক সম্পর্কে সুনির্দিষ্ট জ্ঞান তখনো গড়ে উঠেনি—তাই স্বর্গবাসী করার আকাংখাও ব্যক্ত হয়নি। বরং প্রার্থনা

ও আরাধনার ভাব নিয়ে ইহজাগতিক আকাংখায় দেবতার কাছে ধন জন, দীর্ঘায়ু পুত্র সন্তান, গো ধন ইত্যাদি চাওয়া হয়েছে। আর্য় ঋষিরা এইসব প্রাকৃতিক শক্তি যথা বায়ু, বরুণ ইত্যাদির উপর দেবত্ব আরোপ করেছেন। সর্বোপরি তাদের উপর ব্যক্তিত্ব আরোপিত হয়েছে—তবেই তাদের দেবত্ব পূর্ণতা পেয়েছে—প্রতিটি দেবতার একটা রূপ কল্পিত হয়েছে—আর্য়যুগে মূর্তিপূজার এখানেই জন্ম সৃষ্টি যদিও একেবারে তারা মূর্তি বানিয়ে পূজা করেনি বলে অনেকের অভিমত, যদিও এর বিরুদ্ধ মত হচ্ছে ‘... we may conclude that Indians did not merely in imagination assign human forms to their gods, but also presented them in a sensible manner. Thus a painted image of Rudra (Rgveda 2/33/9) is described with long limbs, many formed, awful, brown, he is painted with colours.’ (Dr. Bollenson, Journal of German Oriental Society, VOL.22, P-587) অর্থাৎ—‘হিন্দুরা দেবতাদের একটা মানবীয় রূপ শুধু দেয়নি বরং অত্যন্ত সচেতনতার সাথে সে রূপ অর্ধপূর্ণভাবে কল্পনা করেছেন—যেমন ঋগ্বেদে (২/৩৩/৯) রুদ্রকে বর্ণনা করা হয়েছে— দীর্ঘ হস্ত পদ যুগল সম্পন্ন, অনেকটাই বক্রবর্ণ ও উগ্র, দীর্ঘ হিরনায় অলংকারে শোভিত দেবতা হিসেবে’। Rgvedic culture নামক গ্রন্থে (পৃ- ১৪৪-১৪৫) গবেষক ড. অর্বিচান চন্দ্র পাল লিখছেন—‘ঋগ্বেদের যুগে দেবতার মূর্তি গড়া হতো কিন্তু পূজা হতোনা’, অন্যত্র (৪৬২) লিখছেন—‘এ যুগে দেবতার মূর্তি পূজা হতো, এমনকি মূর্তি বিক্রয়ও হতো’ (উল্লেখিত—হিন্দুদের দেবদেবী-উত্তর ও ত্রমবিকাশ—হংসনারায়ণ ভট্টাচার্য, কলিকাতা কলেজ প্রেস (প্রা.) লি., কলি ১৯২২, ১ম খণ্ড পৃ ৩২)। কেউ কেউ মনে করেন ঋগ্বেদ যুগের সময় (খ্রী. পূ. ৭ম শতাব্দী) মূর্তিপূজার প্রচলন ছিল। কারণ যাক দেবতার অবতার সম্পর্কে আলোচনা করেছেন (Hindu Iconography- Gopinath Rao ) তবে অবতারবাদ পনের ঘটনা। ঋগ্বেদে অবতারহীন দেবতার ‘মানবীয় রূপ কল্পনা করা হয়েছে নইলে ঈশ্বরের হাত পা চক্ষু নাসিকা জিহ্বা মুখগহণ ইত্যাদির নানা ভাবমূলক সুনির্দিষ্ট মানবীয় বর্ণনা সম্ভব হতোনা। গবেষক হিউম-এর মতে বিশ্বের সকল প্রাচীন ধর্মই বহু দেবতার বিশ্বাসী। (Humes Essays , Vol -2,, 408)- It is a matter of incontestability that about seventeen hundred yrs ago all mankind were polytheists... Behold, then the clear testimony of history : the further we mount up into antiquity, the more we do find mankind plunged into Polytheism, no marks no symptoms of anymore perfect religion...’ অর্থাৎ—‘সবেরো প’ আগেও যে বিশ্বের তাৎব লোক বহুদেবতায় বিশ্বাস করতো তা নিয়ে কোন বিতর্ক চলেনা। সুস্থির ভাবে ইতিহাসের সাক্ষ্য নিলে দেখা যাবে ও আমরা যতো প্রাচীনত্বের পথে হাটি ততোই দেখতে পাই সমগ্র মানব জাতি বহুদেবতাবাদে ডুবে ছিল, এর চেয়ে উৎকৃষ্টতর বিস্মৃক্তর বা পূর্ণাঙ্গতর ধর্মের চিহ্ন বা লক্ষণ তখন ছিলনা’ (অনুবাদ—অনু লেখককৃত)। তাছাড়া বৈদিক ধর্মের কালে প্রাচীন মিশরে দেবালয় ছিল, বহু দেবতা পূজা ছিল; প্রাচীন গ্রীসেও তাই ছিল; প্রাচীন ভারতে এরকম কিছুই থাকবেনা বা তাই কোন কোন প্রভাব থাকবেনা এটা যুক্তিযুক্ত মনে হয়না, আর এরকম ভাবনা আমাদের সংশয়ে নিপতিত করে। হিন্দু ধর্মের মূল ভিত্তি বহুদেবতাবাদেই নিহিত। ‘ইষ্ট দেবতা’ কথাটি তার নিঃসংশয় প্রমাণ। প্রত্যেক ব্যক্তির ‘ইষ্ট দেবতা’ ভিন্ন। অন্যান্য দেবদেবীর প্রার্থনা করলেও ইষ্ট দেবতার উপাসনা থাকে ব্যক্তির কাছে সর্বশ্রেণী। একজন হিন্দু যে কোন ভিন্ন বিশ্বাসের প্রতি সহিষ্ণু, তিনি ভাবেন—যে কোন দেবতা বা মূর্তি তার আপন ধর্মীয় বিশ্বাসেরই ভিন্নরূপ। ভিন্ন কোন ধর্মতত তাই তার আত্মায়ের , নির্ঘাতনের বা অসহিষ্ণুতার বিষয়বস্তু নয়। একজন হিন্দু—স্থিতির দেবতা বিষ্ণু, ঋগ্বেদের দেবতা শিব কিম্বা শক্তির দেবতা বা সূর্যের আরাধনা করতে পারেন তবে তিনি সমকক্ষীয় অন্য যেকোন আরাধ্যকে স্বীকার করে নিতে তিনি সাদা প্রস্তুত। কেননা তাঁর বিশ্বাস— দুঃক্ষেয় সর্বব্যস্ত শক্তি থেকে সকল আরাধার উদ্ভূত। (Hindu Polytheism, p-9, Alien Danielou, অত্র লেখক কর্তক বঙ্গানুবাদকৃত এবং সংক্ষেপিত)। ধর্মক্ষেত্রে এই ব্যতিক্রমী উদারতা সনাতন ধর্মের অন্যতম বৈশিষ্ট্য। হিন্দু ধর্মে একেশ্বরবাদিতার উৎস ঋগ্বেদের দশম মণ্ডলের প্রজাপতি সূক্ত, বিশ্বকর্মা সূক্ত এবং পুরুষ সূক্ত বলে অনেক গবেষক উল্লেখ করেছেন। তবে তা উপনিষদ—এ অধিকতর প্রাঞ্জল, সতিশয় সুস্পষ্ট। তবে অবস্থাদুর্ভে মনে হয় ব্রাহ্মধর্ম হিন্দুধর্মের সাধারণ বা মূলধারার আবেশের সঙ্গে ঠিক খাপ খায়নি। তার কারণ অনুসন্ধান সমাজবিজ্ঞানীদের কাজ, তবে সেটাই আজকের সমাজ-বাস্তব; এরই মধ্যে বেদ এর মুখ্য দেবতা(যথা—ইন্দ্র) গৌণ হয়েছে, গৌণ দেবতা(যথা—বিষ্ণু) মুখ্য হয়েছে, তবে হিন্দুদের জানা ইতিহাসে মূর্তিপূজা প্রায় দুই হাজার বছর আগের গুণ্ড যুগ থেকে পৌরাণিক যুগ থেকে ধারাবাহিকভাবে আজ অন্ধি হিন্দু সমাজে বিরতিহীনভাবে প্রবাহিত। মূর্তিপূজার লক্ষ্য আমোদ-প্রমোদ নয়, পুতুল গড়ে খেলাও নয়। ঐশ্বরিক শক্তিকে বহুভাবে কল্পনা, আত্মসংযম ও ভক্তির দ্বারা ঈশ্বর সাক্ষ্যকার মূর্তিপূজার উদ্দেশ্য। সবাইকে শারদ শুভেচ্ছা।

লেখক : বিশিষ্ট শিল্পশাস্ত্র বিশেষজ্ঞ, কবি ও মানবাধিকার আন্দোলনের সংগঠক।



### *La Cavigliera d'Oro, Shilappadikaram*

Principe Ilango Adigal  
 Tradotto dal Tamil da Alain Daniélou e  
 R.S. Desikan  
 CasadeiLibri Editore  
 Porte d'Oriente  
 Traduzione italiana di Pietro Faiella.

Lo Shilappadikāram capolavoro della letteratura tamil attribuito al principe ilangō Adig (III-V sec) per la prima volta tradotto in italiano.

Nell'antica città di Puhar il giovane e ricco Kovalan, sposo della bella Kannaki, si invaghisce di Madhavi, sensuale cortigiana, disperdendo tutta la sua fortuna. Privo di mezzi, assieme alla fedele Kannaki, arriva a Madurai, nel regno di Pandya, dove tenta di vendere la cavigliera d'oro della moglie. Il mercante di preziosi, convinto d'aver di fronte un ladro, lo consegna subito al sovrano. Il re ordina ai suoi di recuperare la cavigliera e fa uccidere Kovalan senza senza indagare. Kannaki, abbandonata e sola, con la potenza della sua virtù, genera l'incendio di Madurai scatenando sul regno di Pandya l'ira degli dèi.

## Parco della Musica. I miracolosi raga di Tagore trascritti da Daniélou

Articolo di: Antonella D'Ambrosio

Pubblicato in: GN72 Anno III 24 ottobre 2011

<http://www.gothicnetwork.org/articoli/parco-della-musica-miracolosi-raga-di-tagore-trascritti-da-danielou>

Estratto:

Una sala piena ha assistito, in commosso e partecipe silenzio, il 18 ottobre 2011 al **Teatro Studio dell' Auditorium Parco della Musica di Roma**, al prezioso spettacolo ***Dell'Amore e del Destino. I canti di Tagore*** nella trascrizione di **Alain Danielou**. L'evento, patrocinato dall'Ambasciata Indiana insieme all'Ambasciata del Bangladesh e prodotto, in occasione del **150° anniversario della nascita del poeta Rabindranath Tagore**, dal Centro Studi Alain Danielou - Fondazione Harsharan in collaborazione con la Fondazione Musica per Roma, ha consentito di ascoltare le **mirabili musiche originali di Tagore** nella trascrizione di Alain Danielou.....

Potete vedere il concerto sulla pagina face book di Alain danielou:

<http://www.facebook.com/pages/Alain-Dani%C3%A9lou/205117149565141#!/pages/Alain-Dani%C3%A9lou/205117149565141?sk=wall>

**Credito fotografico: Mario d'Angelo**





*...a quanto ci si può attendere da una persona come me, anzi, da un personaggio - come si tende a identificarmi nel senso più corrivo del termine - le mie regie partono da una fedeltà puntigliosissima, da un amore quasi disperato per la gestualità propria del melodramma. Non soltanto la prediligo, ma ritengo che abbia una funzione estetica e culturale ben precisa.*

*Sylvano Bussotti Paese Sera del 27 Aprile 1980*





La mia carriera di fotografo è stata molto breve, non sono mai stato soddisfatto dei risultati, e probabilmente non ho lavorato abbastanza. Devo molto ad Alain Daniélou, con cui ho vissuto a lungo, ma anche al pittore Mac Avoy che era un ottimo insegnante, al coreografo Maurice Béjart che mi permise di fotografare i suoi spettacoli sia in fase di allestimento che di realizzazione; al fotografo Angelo Frontoni che mi incoraggiò nei miei primi passi, e infine a Sylvano Bussotti, che con la sua gentilezza e perseveranza sosteneva il mio lavoro, modello egli stesso in qualche occasione....

Ho seguito Bussotti diversi anni per fotografarlo e fotografare i suoi spettacoli, tra cui:

Rappresentazione di Anima e di Corpo, Teatro dei Rinnovati di Siena 1980

Simone Boccanegra, Teatro dell'Opera di Roma 1980

Otello, Teatro Politeama di Palermo 1980

Carmen, Teatro Civico di Susa 1980

Turandot, Torre del Lago Puccini 1982 e Terme di Caracalla 1985

Tosca, all'Arena di Verona 1984

Ulisse, Teatro Regio Torino 1985

La Gioconda, Firenze Teatro Comunale 1986

Aida, Roma Terme di Caracalla 1987

L'Ispirazione, Teatro Comunale di Firenze 1989

La Racine, Roma, Villa Medici 1985

Fedra, Opera di Roma 1989

Jacques Cloarec

Il Labirinto

1 ottobre 2011



La grande scena del Senato di Genova

*...la musica ha irrimediabilmente perduto la sua dimensione cosmologica, le sue armonie legate a quelle delle sfere. E' alla ricerca di una nuova vocazione e, per una strana regressione, è ritornata all'animismo. Interroga i rumori che ci circondano, il canto degli uccelli, il mormorio degli alberi, il brusio delle folle, il frastuono delle città, gli spiriti misteriosi che animano le macchine. Una tale musica ha tuttavia bisogno di un supporto visivo, di uno spettacolo per poter essere compresa. La musica di oggi può essere una buona musica di scena, ma non regge l'aridità del concerto. Sylvano, uomo di spettacolo, ha saputo trovare quest'equilibrio.*

Alain Daniélou  
Dall'Autobiografia La Via del Labirinto  
CasadeiLibri, Padova 2005

Des copies de cet album peuvent être acquises par l'intermédiaire de notre site Internet [www.alaindanielou.org](http://www.alaindanielou.org) à la rubrique "Boutique". En cas de non livraison dans un délai de 20 jours nos contacts sont email : [info@alaindanielou.org](mailto:info@alaindanielou.org), Fax 00 33 (0) 9 55 48 33 60, Message vocal : 00 33 (0) 9 50 48 33 60

Copies of this album can be purchased on our site [www.alaindanielou.org](http://www.alaindanielou.org) under the heading "Boutique". If not delivered within 20 days, our contacts are e-mail [info@alaindanielou.org](mailto:info@alaindanielou.org),

Fax +33 (0) 9 55 48 33 60, Vocal message: +33 (0) 9 50 48 33 60

Quest'album fotografico può essere acquistato attraverso il nostro sito internet [www.alaindanielou.org](http://www.alaindanielou.org) sotto la voce "Boutique" .

In caso di mancata consegna entro 20 giorni, contattare [info@alaindanielou.org](mailto:info@alaindanielou.org), Fax 00 33 (0) 9 55 48 33 60, Segreteria Telefonica : 00 33 (0) 9 50 48 33 60

**GALERIE:**

>>> <http://www.alaindanielou.org/galerie/galerie.htm>

**Alain Daniélou**  
Portrait Afghan  
1932.



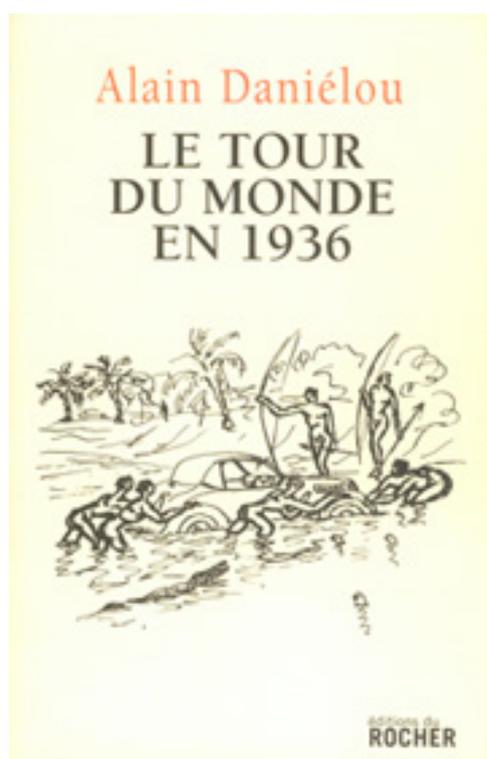
## Le tour du monde en 1936 :

Écoutez un extrait lu par Julien Saada, de la compagnie Eulalie (fichier MP3) sur :

<http://livre.fnac.com/a2027943/Alain-Danielou-Le-tour-du-monde-en-1936>

Extrait de la préface (Le tour du monde en 1936) d'Anne Prunet.

Compagnie Eulalie : [http://www.compagnieeulalie.com/fr\\_lacieeulalie.htm](http://www.compagnieeulalie.com/fr_lacieeulalie.htm)



### Le Mot de l'éditeur : Le tour du monde en 1936

1936 : Alain Daniélou et son compagnon suisse, le photographe Raymond Burnier, décident d'effectuer un tour du monde. Ce voyage à travers des pays, des cultures, des religions, des paysages dure plus d'une année et les mène de New York à Hollywood, d'Honolulu à Tokyo, des temples de Kyoto aux bas-fonds de la Chine, des tombeaux des Ming à l'Inde éblouissante, d'une visite chez Tagore à un séjour à Bénarès où la peste sévit.

L'historien Pierre Gaxotte leur demande un reportage de ce voyage qui constitue le texte du présent ouvrage. Ce document, retrouvé en 1980 et publié par Flammarion, ne sera pas sans étonner Alain Daniélou; lui-même y trouve des exagérations et des critiques féroces qui pourront aussi surprendre le lecteur. La présente édition, publiée à l'occasion du centenaire de la naissance d'Alain Daniélou, s'enrichit des cent trois dessins qu'il réalisa au cours de ce voyage.

**Les Ecrivains et leur Pays d'Élection**  
**L'Inde**  
**Alain Daniélou**

Certains êtres, souvent poètes ou musiciens sont les enfants des fées, des errants que les hasards du sort ont fait naître, par une mystérieuse erreur, dans un cadre qui n'est pas le leur et qu'il faut quitter pour réaliser leur destin. Nul n'a envie de fuir les lieux où il a appris à vivre, où il a lié de tendres amitiés avec des arbres, des animaux, des hommes. Pourtant il arrive qu'un jour, par accident, l'un de nous aperçoit à l'horizon une terre étrange qui l'attire et bientôt le saisit, l'enveloppe, le possède. Il ressent une sorte de volupté pareille à un orgasme et une voix intérieure lui murmure, comme à Abraham : « c'est ici ». Mais une fois repérée la terre promise, il faut longtemps pour l'appriivoiser, pour connaître, pour comprendre la patrie qui vous a choisi. Il faut oublier tout ce que l'on avait cherché avec patience à apprendre et retrouver l'humilité émerveillée de l'enfance. L'adaptation à un monde nouveau, à sa manière de penser, à sa langue, à ses croyances et ses mœurs, est un apprentissage long et difficile. C'est une découverte d'horizons nouveaux du savoir, de l'art de vivre et de mourir qui fait de celui qu'on était un être différent.

Je ne m'étais jamais intéressé à l'Inde ni à ce que l'on appelle la spiritualité, fut-elle occidentale ou orientale. Je me méfie des religions, des tabous, des morales restrictives et aussi du goût de l'occulte. Je n'ai jamais cherché un substitut à la religion du monde où j'étais né dont j'avais expérimenté avec amertume la tyrannie. Ce qui m'a enchanté, dès le premier abord de l'Inde, c'est la beauté des êtres, du climat, des arbres, les rizières qui, pareilles à des miroirs, reflètent les nuages pesants de la mousson, les paysans nus et musclés qui ornent tous les recoins des paysages, les bœufs rapides aux cornes dorées, à la démarche dansante, qui traînent allègrement des chars multicolores. C'est graduellement que j'ai pris contact avec ces modes de penser, de sentir, de vivre, qui révèlent la nature profonde d'un peuple. Ce voyage intérieur, qui me mena d'abord auprès du fantasque poète qu'était Rabindranath Tagore, me conduisit ensuite, lorsque j'eus maîtrisé les complexités du langage, auprès des musiciens, des artisans, des moines errants et des lettrés de la ville sainte de Bénarès. J'ai passé plus de quinze années dans un ancien palais aux balcons de marbre ajouré, dominant le fleuve et sa rive où venaient se baigner des milliers de corps bronzés. Des brumes légères, roses, bleues et dorées, flottaient sur l'horizon lointain.

Chaque jour, au lever du soleil, je descendais l'immense escalier qui plongeait dans le fleuve pour aller me baigner, selon les rites, dans les eaux tièdes et argileuses qui rendent la peau très douce et vous purifient de vos erreurs. J'étudiais la musique, l'art difficile et subtil des râgas. Aucune civilisation n'a de place pour les oisifs, les touristes, les vagabonds. L'étroite porte qui permet de pénétrer dans une culture est toujours la technique d'un métier. Une fois incorporé dans un groupe, en modeste apprenti, on apprend les secrets des rapports sociaux et humains et l'on peut sans commettre d'impair, prendre contact avec les autres castes et monter dans l'échelle sociale jusqu'aux sources du savoir. On peut pénétrer dans la société hiérarchisée de l'Inde que par l'humble porte du monde artisanal. Né hors du territoire sacré de l'Inde, j'étais un shudra, un mleccha assimilé aux castes laborieuses et donc ce que l'on appelle, très arbitrairement, un intouchable. Ceci est un grand avantage car les gens de très haute caste sont liés –noblesse oblige – par des obligations, des devoirs parfois écrasants. Plus on est humble, plus on est libre. Mais les rapports entre les castes sont faciles. Elles forment un tout diversifié mais homogène. Il suffit d'observer des règles de bonne éducation, ne pas gêner les brahmanes et les princes par des mauvaises manières ou des contacts qui leur sont interdits pour des raisons rituelles.

Les indiens du peuple sont gais, amusants, érotiques, pleins d'humour, gentiment blasphématoires. Beaucoup pratiquent des danses lubriques et extatiques avec l'aide parfois d'un

frais breuvage à base de chanvre, le bhang, qu'utilisent aussi les ascètes pour faciliter la concentration mentale.

Les Hindous vivent dans la familiarité des dieux qui sont aussi fantasques que les hommes. Ils n'ont donc pas à se préoccuper de religion et de morale. Quelques rites magiques suffisent à amadouer les puissances célestes.

L'attitude puritaine imposée par les religions négatives et dogmatiques qui, depuis plus de deux millénaires, ont agressé le monde et séparé l'homme du reste de la création, n'est en Inde qu'une façade trompeuse. Parmi les religions sœurs du monde antique, seule l'Inde a su préserver dans un demi-secret, une vision dionysiaque, un art de vivre en harmonie avec les dieux de la nature, les arbres, les animaux, les éléments. C'est dans cette Inde populaire et mystique, imprégnée de magie, que, exilé d'Occident, j'ai retrouvé ma raison d'être. Ce n'est pas dans l'Inde polluée par le modernisme des Aurobindo, des Gandhi, du pseudo-Védanta ou des ashrams touristiques que j'aurai pu découvrir l'amitié des dieux. L'Inde profonde et réelle est celle où se pratique l'ivresse cruelle des sacrifices, les danses extatiques et érotiques, la magie noire, l'alchimie, le développement de ces pouvoirs subtils qui permettent à l'homme de prendre contact avec les forces mystérieuses qui régissent le monde, de communiquer avec les esprits et les dieux et de se lancer à la conquête du ciel sans attendre, après une vie stérile et monotone, la vague éventualité d'un paradis illusoire un peu comme des travailleurs attendent, après une vie de labeur, l'ennui sans fin d'une vie de retraité.

L'Inde que l'on appelle shivaïte ou tantrique s'est révélée à moi comme la terre du bonheur de vivre. Elle m'a enseigné que c'est à travers l'extase du plaisir que l'on prend contact avec le divin. C'est dans ce monde, conforme à ma nature, que j'ai vécu et étudié les arts, la philosophie, les rites, la littérature, la musique, l'histoire, les mythes, les rapports sociaux et humains. Le Hindi est devenu ma langue, celle dans laquelle j'ai écrit une partie de mon œuvre.

Pourtant un jour le Gange a quitté ma maison, laissant un banc de sable devant la porte. C'était un présage inquiétant. Bientôt sont arrivés la guerre civile, la division et l'indépendance de l'Inde. La puissance coloniale a transféré le pouvoir à des opposants-collaborateurs, des avocats du barreau de Londres, imbus du socialisme romantique et du puritanisme anglo-saxon. Gandhi, Nehru, Jinnah, les nouveaux maîtres de l'Inde, étaient profondément hostiles à la civilisation traditionnelle, malgré la mascarade habile de Gandhi. Ils décrétèrent l'abolition des corporations (des castes), l'expropriation des princes, le partage des terres, l'interdiction de la prostitution et de l'homosexualité, la persécution de l'enseignement traditionnel, l'ouverture des sanctuaires aux touristes. Tout fût entrepris pour saper les bases d'une civilisation plusieurs fois millénaire. Nehru ne s'en cachait pas. Lui que j'avais bien connu pendant les dures années de la lutte pour l'indépendance, me disait : « Vous vous intéressez à tout ce que nous voulons détruire ». Dans une Inde devenue xénophobe, il était évident que j'étais un témoin gênant. J'ai donc quitté une terre que j'aimais, où j'ai vécu les plus riches années de ma jeunesse comme d'autres, fuyant la tyrannie, se réfugient dans une terre d'exil. L'Inde n'a jamais été pour moi un pays étranger. Elle fait partie d'un univers culturel auquel appartenaient l'Égypte, la Grèce, la Rome antique. C'est seulement dans l'Inde que cet univers a pu se perpétuer. C'est pourquoi vivre dans une certaine Inde c'est se retrouver transporté aux sources mêmes d'une civilisation qui est aussi celle de l'Occident. C'est seulement quand l'Inde vous en révèle l'origine que l'on commence à comprendre le sens des mille survivances, les rites, les superstitions, les mythes qui ont survécu ailleurs, plus ou moins déguisés ou transformés, malgré l'absolutisme des religions nouvelles. C'est pourquoi c'est à travers l'Inde que l'on peut retrouver les sources de la vraie culture de l'Europe, se libérer des fallacies morales et idéologiques d'un monde que l'on prétend moderne pour retrouver l'idéal d'un âge d'or dont le souvenir reste obscurément ancré dans le cœur de tout homme et que la société des villes s'efforce de déraciner.

L'Inde a été ma patrie parce qu'elle n'a pas été pour moi une aventure exotique mais des retrouvailles avec les véritables bases du monde auquel j'appartenais par le hasard de la naissance et qui avait été éclipsé par quinze siècles de tyrannie ecclésiastique. C'est dans l'Inde et par l'Inde que

j'ai retrouvé et compris Diogène et Euripide, Hésiode, Virgile et Pétrone alors que l'apôtre Paul et Thomas d'Aquin m'étaient totalement étrangers. L'Inde m'a redonné des racines et partout où je vis, j'emporte avec moi un précieux bagage de modes de pensées et de vie qui s'acclimatent sans efforts dans l'Italie encore très étrusque où je vis à présent. La vision dionysiaque du monde qui remet l'homme à sa place dans la création est universelle. Elle est de tous les temps et de tous les lieux. Il suffit de la retrouver. Les insatisfaits d'aujourd'hui qui, fuyant l'Occident, vont se chercher dans l'Inde des gourous de fantaisie, sont trop liés à leurs complexes, à leurs chimères, à leurs rêves, pour jamais pénétrer vraiment dans le pays imaginaire qu'ils se sont fabriqué. J'écoute parfois avec curiosité le récit de leurs expériences dans un pays qui n'a aucun rapport avec l'Inde que j'ai aimée et où j'ai vécu.

Alain Daniélou  
Le Labyrinthe, le 09 Juillet 1982.

Pour le journal Le Figaro du 20 Juillet 1982.

## EXPOSITION:

### Rabindranath Tagore La dernière moisson

Le Petit Palais organise une exposition du 27 janvier au 11 mars 2012 : pour faire découvrir au public quelque 85 de ses peintures sur papier.

Un an après le 150<sup>ème</sup> anniversaire de la naissance de l'artiste indien Rabindranath Tagore (1861-1941), le Petit Palais va faire découvrir au public environ 85 de ses peintures sur papier. Rabindranath Tagore est surtout connu comme romancier, dramaturge, compositeur et prix Nobel de littérature en 1913. Mais, il fut aussi vers la fin de sa vie un peintre au talent étonnant.

Eclectique, foisonnante, multiple, son œuvre et notamment ses peintures constituent un lien artistique vital entre l'Inde et le reste du monde. A travers sa littérature, ses créations théâtrales et musicales, ses tableaux inspirés par un profond courant humaniste, Tagore s'adresse au monde entier et inspire encore aujourd'hui les artistes les plus modernes d'Inde.

<http://www.petitpalais.paris.fr/fr/expositions/rabindranath-tagore-1861-1941>

## EXTRAIT:

### Radha Burnier dancing in Jean Renoir's "The River" (1951)

En 1949, Renoir découvre le roman de Rumer Godden, *The River*, et décide de partir en [Inde](#) tourner son premier film en couleurs, [Le Fleuve](#) (*The River*), film épousant le rythme du [Gange](#)

et attentif aux êtres vivants. Ce film aura une influence durable sur le cinéma indien et sur [Satyajit Ray](#).

<http://www.youtube.com/watch?v=d1ndD4knjpQ>

## ARTICLES:

Actes Sud

PAVAN K. VARMA

### *Devenir Indien*

La révolution inachevée de l'identité et de la culture

Essai traduit de l'anglais (inde) par Eric Auzoux

Poursuivant le décryptage décapant de la psyché indienne entamé dans ses deux ouvrages précédents, Pavan K. Varma retrace ici le parcours d'une colonisation des esprits qui, loin d'avoir pris fin avec le départ des britanniques et l'indépendance politique de l'Inde, se renforce aujourd'hui sous l'effet d'une mondialisation qui a incité le pays à adopter une culture du plagiat marquant désormais de son sceau ses pratiques linguistiques comme sa production artistique actuelle. Passionné et militant, un essai qui convoque la grande histoire comme l'histoire personnelle, pour dénoncer les risques d'une confiscation de la créativité et du devenir identitaire de l'Inde qui dispose pourtant de tous les atouts pour devenir une puissance majeure du XXI<sup>ème</sup> siècle.

*Devenir Indien* constitue le troisième volet de l'exploration décapante de la psyché indienne à laquelle se livre Pavan K. Varma depuis *Le Défi indien* (Actes Sud, 2005 ; Babel N° 798) et *La Classe moyenne en Inde, la naissance d'une nouvelle caste* (Actes Sud, 2009). Dans ce troisième ouvrage, l'auteur s'attache à dénoncer certaines des tares identitaires et culturelles du sous-continent afin d'instruire le procès de sa « révolution inachevée ».

Il y a un seulement quelques décennies, avant que les mouvements d'indépendance ne se déclarent, au milieu du XX<sup>ème</sup> siècle, la carte du monde était, pour une bonne part encore, régie par l'existence des différents empires coloniaux. Or, force est de constater que, bien souvent, plusieurs décennies de liberté politique ne suffisent pas à assurer l'émancipation culturelle des ex-nations colonisées. L'Inde ne fait pas exception à cette règle : de nos jours encore, le visiteur peut, au siège du ministère des Affaires étrangères de l'Inde libre, lire, sur une plaque datant de l'époque coloniale : « La liberté ne descend pas sur un peuple, c'est lui qui doit s'élever jusqu'à elle ».

*Devenir Indien* s'ouvre sur l'évocation de deux documents relatifs à l'histoire personnelle de Pavan K. Varma (originaire d'une bourgade des rives du Gange), qui illustrent l'imprégnation coloniale subie par la fraction du peuple indien précisément appelée à diriger le pays après l'indépendance : une photographie de son grand-père maternel, juge à la haute cour d'Allahabad, vêtu des pieds à la tête à la manière d'un authentique magistrat anglais, ainsi que le texte du discours, à la limite de la caricature, qu'un des élèves de son père eut un jour à prononcer, en anglais, au moment de sa réception à un concours administratif.

Evoquant la figure de Lord Macaulay (1800-1859), l'un des personnages emblématique de cette mainmise des Britanniques sur les esprits, Pavan K. Varma brosse le portrait de ce lecteur assidu des classiques européens mais parfaitement ignorant de l'Inde, fort des hautes fonctions qu'il

occupait au sein de l'Empire dans le domaine de l'Education, ne manqua jamais d'afficher son mépris pour une civilisation dont il déclarait que les conceptions en matière d'astronomie « feraient pouffer de rire de jeunes pensionnaires anglaises » et que les théories médicales « feraient honte à un vétérinaire anglais ».

..... Du côté de l'Occident, l'ignorance perdue : « Parlez-vous hindou ? » demandait-on régulièrement à l'auteur quand il était en poste à Londres..... Quant à la laïcité dont les sociétés se prévalent, l'auteur en relève les contradictions, au Royaume-Uni mais aussi en France, éreintant au passage les grands discours sans lendemain.

Avant de se réjouir d'être incorporées au « village planétaire », conclut vigoureusement Pavan K. Varma, les élites indiennes, qui rêvent pour leur pays du statut de superpuissance, devraient donc se livrer à une évaluation des pertes et profits du processus, afin de ne pas renier les exigences du mouvement entamé il y a un siècle par les combattants de la liberté et prônant une capacité à être soi sans toutefois sombrer dans la xénophobie ou un traditionalisme étroit. Aussi passionné que pénétrant, *Devenir Indien* démontre que l'Inde, pas plus que d'autres puissances colonisées par le passé, ne saurait prétendre à la liberté à moins de se réapproprier son identité culturelle. Un objectif plus urgent que jamais, avertit l'auteur, alors que les pressions exercées par les cultures occidentales dans le sens d'une homogénéisation toujours plus grande ne cessent de s'accroître.

#### A NOTER

*Le Défi indien* (Actes Sud, 2005 ; Babel n°798) : plus de 12500ex. au 18/08/2011.

#### L'AUTEUR

Diplomate, essayiste, traducteur, Pavan K. Varma est un passionné multiforme. Après avoir occupé de nombreuses fonctions au sein du ministère indien des Affaires étrangères, en Inde et à l'étranger, il est aujourd'hui ambassadeur de l'Inde au Bhoutan.

Actes Sud a déjà publié *Le Défi indien*. Pourquoi le XXI e siècle sera le siècle de l'Inde (2005, Babel n° 798) et *La Classe moyenne en Inde. Naissance d'une nouvelle caste* (2009).

Format : 14,5 X 24 / 288 pages environ – Novembre 2011.



Pour vous inscrire ou vous désinscrire à "Alain Daniélou Actualités - Lettre d'informations", merci d'adresser un message vide à [info@alaindanielou.org](mailto:info@alaindanielou.org), en mentionnant comme objet : INSCRIPTION ou DÉSINSCRIPTION.

*You can also receive our newsletter "Alain Daniélou Actualités" by addressing an e-mail to [info@alaindanielou.org](mailto:info@alaindanielou.org), with subject INSCRIPTION.*

>>> Responsable éditorial : [jcloarec@alaindanielou.org](mailto:jcloarec@alaindanielou.org).

Tous droits réservés, reproduction interdite sans autorisation préalable. © Centre Alain Daniélou 2007.

Les textes en Français sont traduits en Anglais par Kenneth Hurry et en Italien par Giorgio Pace.

The French texts are translated into English by Kenneth Hurry and in Italian by Giorgio Pace.



**Alain Daniélou, le parcours multiple**

<http://www.alaindanielou.org> / site officiel d'Alain Daniélou (1907-1994)

Site en français, anglais et italien, dédié à la vie et à l'œuvre de l'indianiste et musicologue Alain Daniélou (1907-1994) : biographie (français, anglais, italien, allemand, suédois, espagnol, hindi, tamil et bengali), citations, témoignages, bibliographies thématiques, galeries de photographies, de dessins et d'aquarelles, documents sonores, rubrique consacrée au Semantic (le révolutionnaire instrument de musique inventé par Alain Daniélou), projets actualités.

**Alain Daniélou: different paths**

<http://www.alaindanielou.org> / official website of Alain Daniélou (1907-1994)

Site in French, English and Italian, devoted to the life and the work of the indianist and musicologist Alain Daniélou (1907-1994) : biography (French, English, Italian, German, Spanish, Swedish, Hindi, Tamil and Bengali), quotations testimonies, thematic bibliographies, galleries of photographs, drawings and watercolours, sound documents, chapter devoted to the Semantic (the revolutionary musical instrument invented by Alain Daniélou), projects and current events.